CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
1
21-01-19
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section législation, deuxième chambre, isi par le Vice-Premier Minise et Ministre de l'Intérieur, 18 janvier 1982, d'une demand'avis, dans un délai ne déssant pas trois jours, sur un ojet de loi "modifiant les lois r le Conseil d'Etat coordonnées 12 janvier 1973", a donné le janvier 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e januari 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binne een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973", heeft de 20e januari 1982 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Pour que la disposition en projet soit tout à fait en concordance avec l'article 428 du Code judiciaire, selon le voeu des auteurs du projet tel qu'il est exprimé dans l'exposé des motifs, les mots "de nationalité belge" devraient être omis, puisqu'il peut être dérogé à cette condition par le Roi, en vertu de l'article 428, alinéa 2.

Article 2.

Il serait plus conforme à l'usage d'écrire :

"Article 2.-
A l'article 50 des mêmes lois, modifié par ...".

- -

Artikel 1.

Opdat de ontwerp-bepaling geheel in overeenstemming kan zijn met artikel 428 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals de stellers van het ontwerp dat in de memorie van toelichting als hun wil te kennen geven, moeten de woorden "van Belgische nationaliteit" achterwege worden gelaten. De Koning kan immers, ingevolge artikel 428, tweede lid, van die voorwaarde afwijken.

Artikel 2.

Men schrijve, zoals gebruikelijker is :

"Artikel 2.-
In artikel 50 van dezelfde wetten, gewijzigd bij ...".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur général adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.